

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ СЕРВИСОВ: ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ОБЛАЧНОГО ХРАНИЛИЩА

*Версия от 16 июля 2020 г.,
вступает в силу с 31 июля 2020 г.*

Настоящие условия использования отдельных сервисов («Условия») являются неотъемлемой частью Пользовательского соглашения («Соглашение»). Термины с прописной буквы, которые используются, но не определены в настоящих Условиях, имеют значение, присвоенное им в Соглашении.

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Облачное хранилище - сервис компании, предназначенный для хранения и распространения неограниченного объема данных.

Контейнер - ресурс первого уровня, позволяющий организовать загрузку объектов в облачное хранилище, скачивание объектов, привязку доменных имен и сертификатов. Контейнеры характеризуются типом, определяющим ограничения доступа к находящимся в нем данным.

Класс хранения - характеристика, определяющая тип Контейнера и предназначенная для реализации различных вариантов хранения. Стоимость классов хранения размещена по ссылке <https://selectel.ru/services/cloud/storage/>

Стандартное хранилище - класс хранения, при котором требуется высокопроизводительное облачное хранилище с малым временем отклика.

Холодное хранилище - класс хранения, предназначенный для менее активных рабочих нагрузок, при котором требуется обеспечить немедленный доступ к редко используемым данным.

CONDITIONS FOR USAGE OF INDIVIDUAL SERVICES: PROVISION OF CLOUD STORAGE

*Revision dated July 16, 2020,
will come into effect from July 31,2020*

These conditions for usage of individual services ("Conditions") are the integral part of the User Agreement ("Agreement"). Capitalized terms (used but not defined in these Conditions) shall have the meanings assigned to them in the Agreement.

TERMS AND DEFINITIONS

Cloud storage - is a company's service designed for storage and distribution of an unlimited amount of data.

Container – is a first-level resource that allows organizing the upload of objects to the cloud storage, downloading objects, binding domain names and certificates. Containers are characterized by a type that defines access restrictions to the data contained in it.

Storage class is a characteristic that determines the Container type and is designed to implement various storage options. The cost of Storage classes is placed at the following URL <https://selectel.ru/services/cloud/storage/>

Standard storage cell is a storage class at which a high-capacity storage cell with high-responsivity is required.

Cold storage cell is a storage class for less active operating loads which require immediate access to rarely used data.

Основная учетная запись в хранилище (основной пользователь) - идентификационные данные, по которым предоставляется полный доступ к хранилищу и находящимся в нем данным.

Дополнительные пользователи - идентификационные данные, по которым предоставляется ограниченный доступ к хранилищу и находящимся в нем данным.

Mail Profile in storage (main user) – identification data, which provides full access to the storage and its data.

Additional Users – identification data, which provides limited access to the storage and its data.

1. ПРЕДМЕТ

1.1. Исполнитель предоставляет Заказчику доступ к услуге по организации облачного хранилища и предоставления его ресурсов в распоряжение Заказчика (далее – «Услуга»). Заказчик принимает и оплачивает Услугу Исполнителю.

2. ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ

2.1. Выбор и заказ Услуги осуществляется Заказчиком в Панели управления учетной записью Заказчика.

2.2. Оказание Услуги начинается с момента ее подключения Исполнителем при наличии достаточного количества средств на Балансе услуги Заказчика для начала предоставления Услуги и выполнения условий.

2.3. При подключении Услуги автоматически создается Основная учетная запись в хранилище (основной пользователь) при помощи которой Заказчику, используя различное программное обеспечение, обеспечивается доступ к хранилищу. Для основного пользователя предоставляется полный доступ к хранилищу и находящимся в нем данным.

2.4. Заказчик имеет право использовать Услугу учитывая все ограничения Исполнителя по ее предоставлению размещенные на сайте <https://kb.selectel.ru/47679776.html>

1. SUBJECT

1.1. The Contractor provides the Customer with access to service on organizing of cloud storage and provision of its resources to the Customer (hereinafter - "Service"). The Customer accepts and pays the Service to the Contractor.

2. PROCEDURE FOR SERVICE PROVISION

2.1. The choosing and ordering of the Services are carried out by the Customer in the Customer Profile Control Panel.

2.2. Service provision starts from the moment of its connection by the Contractor together with enough amounts on the Customer's Balance of service for starting the Service provision and fulfilling the conditions.

2.3. In connection to the Service, the Main Profile to be created in storage (main user) which provides the Customer with the access to storage by using different software. The main user is provided with full access to the storage and its data.

2.4. The Customer has the right to use the Service taking into account all the Contractor's restrictions on its provision posted on the website <https://kb.selectel.ru/47679776.html>

- | | |
|--|--|
| <p>2.5. Заказчик вправе предоставлять данные основного пользователя и Дополнительных пользователей третьим лицам и несет полную ответственность за совершенные ими действия.</p> <p>2.6. Заказчик самостоятельно определяет тип Контейнера, а также может его произвольно менять.</p> <p>2.7. Заказчик самостоятельно определяет Класс хранения при создании Контейнера и не может менять данный класс в дальнейшем.</p> <p>2.8. Все файлы, загружаемые Заказчиком в хранилище, автоматически реплицируются Исполнителем на три независимых сервера.</p> | <p>2.5. The Customer has the right to provide data of the main user and Additional users to third parties and is fully responsible for the actions they have committed.</p> <p>2.6. The Customer has control over the type of container, and can also change it at its own discretion.</p> <p>2.7. The Customer shall independently determine the Storage class when creating the Container and shall not be able to change this class in the future.</p> <p>2.8. All files uploaded by the Customer to the storage are automatically replicated by the Contractor to three independent servers.</p> |
|--|--|

3. ОПЛАТА УСЛУГИ

3. SERVICE PAYMENT

- | | |
|---|---|
| <p>3.1. Оплата за Услугу осуществляется с Баланса услуги и рассчитывается из реально занятого места в хранилище, исходящего трафика и количества выполненных запросов к данным, исходя из выбранного Класса хранения.</p> <p>3.2. Баланс услуги является общим для Услуг “Сеть доставки контента” и “Предоставление облачного хранилища”.</p> | <p>3.1. The Service shall be paid from the Service balance and shall be calculated from the actual occupied space in the storage, outgoing traffic and the number of data requests made based on the selected Storage class.</p> <p>3.2. Service Balance is common to the “Content delivery network” and “Provision of cloud storage” Services.</p> |
|---|---|

4. ОКОНЧАНИЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ

4. END OF SERVICE PROVISION

- | | |
|--|---|
| <p>4.1. Заказчик может самостоятельно выставить в Панели управления учетной записью Заказчика порог уведомлений о приближении к отключению.</p> <p>4.2. При достижении установленного Заказчиком порога уведомлений, Исполнитель отправляет через Тикет-систему и/или по электронной почте Заказчику, сообщение о том, что Заказчик приблизился к этому порогу, или же его Баланс услуги ниже установленного порога уведомления.</p> | <p>4.1. The Customer can independently set the limit for notifications on approaching the disconnection in the Control Panel of Customer’s Profile.</p> <p>4.2. Upon reaching the limit for notifications set by the Customer, the Contractor informs the Customer via the Ticket-system and/or by e-mail that the Customer is close to this limit or its Balance of service is lower than the specified limit for notifications.</p> |
|--|---|

- | | |
|---|--|
| 4.3. При достижении нулевого Баланса услуги или баланса, недостаточного для осуществления следующего списания за оказание Услуги, отключение доступа к Услуге происходит автоматически. | 4.3. When the Balance for service reaches zero or the amount which is not enough to make further Service payment, the disconnection of access to Service to be done automatically. |
| 4.4. Возобновление предоставления Услуги, заблокированной по причине недостаточного количества средств на Балансе услуги для осуществления следующего списания за потребляемые ресурсы или отрицательного Баланса услуги, происходит автоматически после пополнения баланса Заказчиком до положительного уровня. | 4.4. The resumption of the Service provision blocked due to insufficient funds on the Service Balance for the next write-off for consumed resources or a negative Service Balance occurs automatically when the Customer replenishes the balance to a positive level. |
| 4.5. При Балансе услуги, недостаточном для осуществления следующего списания за потребляемые ресурсы, в течение 14 (Четырнадцать) календарных дней, Исполнитель вправе удалить все Контейнеры и файлы Заказчика, хранящиеся на оборудовании Исполнителя. Указанный срок может быть продлен по соглашению Сторон. | 4.5. If the Service Balance is insufficient for the next write-off for the consumed resources, the Contractor has the right to delete all the Containers and files of the Customer stored on the Contractor's equipment within 14 (fourteen) calendar days. The indicated period may be extended by agreement of the Parties. |
| 4.6. Заказчик может продолжить использование Услуги, при условии пополнения Баланса услуги в течение 14 (четырнадцать) календарных дней с момента отключения Услуги. При пополнении Баланса услуги в указанный срок при наличии задолженности по оплате Услуги в размере ранее использованных ресурсов, сумма задолженности будет списана в момент пополнения Баланса услуги. | 4.6. The Customer may continue to use the Service, subject to replenishment of the Service Balance within 14 (fourteen) calendar days from the date of deactivation of the Service. When replenishing the Balance of services within the specified period, if there is a debt in payment of the Services in the amount of previously used resources, the amount of debt will be written off at the time of replenishment of the Service Balance. |
| 4.7. Задолженность по оплате Услуги, отключенной за неуплату, формируется из стоимости запросов и хранения данных Заказчика. | 4.7. The debt in payment of the Services denied for non-payment is formed from the cost of requests and storage of the Customer's data. |
| 4.8. В случае отказа Заказчика от Услуги Заказчик вправе перечислить средства с Баланса услуги на Лицевой счет Заказчика. | 4.8. In case of the Customer's refusal to use the Service, the Customer has the right to transfer amounts from the Balance for service to the Customer's Personal Account. |

5. УРОВЕНЬ ОКАЗАНИЯ УСЛУГИ (SLA)

5. SERVICE LEVEL ACCOMPLISHMENT

(SLA)

5.1. Уровень оказания услуги зависит от используемого Класса хранения данных.

5.1. The service level accomplishment is depended on the selected Storage class.

Для Стандартного хранилища:

For Standard storage cell:

Таблица №1

Table No.1

Доступность Услуги / Service Accessibility	Суммарное время недоступности Услуги (даунтайма) / Total time of unavailability of the Service (downtime)	Компенсация со стороны Исполнителя в пользу Заказчика / The compensation covered by the Contractor in favour of the Customer
от 99.98% до 100% / from 99.98% to 100%	до 7 минут в месяц / up to 7 minutes per month	1% суммы, списанной с Баланса услуги за данную Услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 1% of the amount debited from the Service Balance for this Service for the month during which the failure occurred
от 99.8% до 99.98% / from 99.8% to 99.98%	от 7.5 минуты до 35 минут в месяц / from 7.5 minutes up to 35 minutes per month	3% суммы, списанной с Баланса услуги за данную Услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 3% of the amount debited from the Service Balance for this Service for the month during which the failure occurred
от 99.7% до 99.8% / from 99.7% to 99.8%	от 35.5 минуты до 95 минут в месяц / from 35.5 minutes up to 95 minutes per month	6% суммы, списанной с Баланса услуги за данную Услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 6% of the amount debited from the Service Balance for this Service for the month during which the failure occurred
от 99.7% до 99.3% / from 99.7% to 99.3%	от 95.5 минуты до 140 минут в месяц / from 95.5 minutes up to 140 minutes per month	10% суммы, списанной с Баланса услуги за данную Услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 10% of the amount debited from the Service Balance for this Service for the month during which the failure occurred
от 99.3% до 98.8% / from 99.3% to 98.8%	от 140.5 минут до 256 минут в месяц / from 140.5 minutes up to 256 minutes per month	15% суммы, списанной с Баланса услуги за данную Услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 15% of the amount debited from the Service Balance for this Service for the month during which the failure occurred
от 98.8% до 96.5% / / from 98.8% to 96.5%	от 256.5 минут до 12 часов / from 256.5 minutes up to 12 hours per month	50% суммы, списанной с Баланса услуги за данную Услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 50% of the amount debited from the Service Balance for this Service for the month during which the failure occurred
от 96.5% до 90% / from 96.5% to 90%	от 13 часов до 36 часов / from 13 hours up to 36 hours per month	90% суммы, списанной с Баланса услуги за данную Услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой /

		90% of the amount debited from the Service Balance for this Service for the month during which the failure occurred
менее 90% / less than 90%	более 36 часов / more than 36 hours	100% суммы, списанной с Баланса услуги за данную Услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 100% of the amount debited from the Service Balance for this Service for the month during which the failure occurred

Для Холодного хранилища:
Таблица № 2

For Cold storage cell:
Table No.2

Доступность Услуги / Service Accessibility	Суммарное время недоступности Услуги (даунтайма) / Total time of unavailability of the Service (downtime)	Компенсация со стороны Исполнителя в пользу Заказчика / The compensation covered by the Contractor in favour of the Customer
от 99.7% до 99.8% / from 99.7% to 99.8%	от 35.5 минуты до 95 минут в месяц / from 35.5 minutes up to 95 minutes per month	6% суммы, списанной с Баланса услуги за данную Услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 6% of the amount debited from the Service Balance for this Service for the month during which the failure occurred
от 99.7% до 99.3% / from 99.7% to 99.3%	от 95.5 минуты до 140 минут в месяц / from 95.5 minutes up to 140 minutes per month	10% суммы, списанной с Баланса услуги за данную Услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 10% of the amount debited from the Service Balance for this Service for the month during which the failure occurred
от 99.3% до 98.8% / from 99.3% to 98.8%	от 140.5 минут до 256 минут в месяц / from 140.5 minutes up to 256 minutes per month	15% суммы, списанной с Баланса услуги за данную Услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 15% of the amount debited from the Service Balance for this Service for the month during which the failure occurred
от 98.8% до 96.5% / from 98.8% to 96.5%	от 256.5 минут до 12 часов / from 256.5 minutes up to 12 hours per month	50% суммы, списанной с Баланса услуги за данную Услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 50% of the amount debited from the Service Balance for this Service for the month during which the failure occurred
от 96.5% до 90% / from 96.5% to 90%	от 13 часов до 36 часов / from 13 hours up to 36 hours per month	90% суммы, списанной с Баланса услуги за данную Услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 90% of the amount debited from the Service Balance for this Service for the month during which the failure occurred
менее 90% / less than 90%	более 36 часов / more than 36 hours	100% суммы, списанной с Баланса услуги за данную Услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 100% of the amount debited from the Service Balance for this Service for the month during which the failure occurred

- 5.2. Недоступность Услуги (простой) определяется как интервал времени между моментом отправки сообщения посредством Тикет-системы в службу поддержки Исполнителя и моментом завершения восстановительных работ Исполнителем.
- 5.3. В случае потери/повреждения данных в результате аварии по вине Исполнителя Заказчику будет предоставлена компенсация в размере 100% суммы, списанной с Баланса услуги Заказчика за месяц, в течение которого произошел сбой.
- 5.4. Компенсация определяется как средства, перечисляемые Исполнителем исключительно на Бонусный баланс услуги в случае недоступности Услуги, в соответствии с Таблицей № 1 или № 2. Перечисление осуществляется в течение первых 7 (семи) рабочих дней месяца, следующего за месяцем, в котором Услуга была недоступна, при наличии сообщения, отправленного с помощью Тикет-системы, о простое и требования об осуществлении компенсации. Средства с Бонусного баланса Заказчика могут использоваться только для оплаты Услуги. Компенсация осуществляется исключительно путем зачисления средств на Бонусный баланс услуги.
- 5.5. Компенсация, не при каких обстоятельствах, не может превышать размер суммы оплаченной Заказчиком за месяц пользования Услугой.
- 5.6. Не подлежит компенсации время недоступности Услуги, связанное с проведением профилактических работ.
- 5.7. Не подлежит компенсации простой, связанный с обстоятельствами непреодолимой силы и иными обстоятельствами, произошедшими не по вине Исполнителя. Не подлежит компенсации простой, вызванный действиями (бездействием) Заказчика.
- 5.2. The unavailability of the Service (ineffective time) is defined as the time interval between the moment of sending a message via the Ticket-system to the Contractor's support service and the moment of completion of the recovering work by the Contractor.
- 5.3. In case of loss/damage of data as a result of an accident due to the Contractor's fault, the Customer will be provided with compensation to the value of 100% of the amount debited from the Customer's Service Balance for this Service for the month during which the failure occurred.
- 5.4. The Compensation is defined as amounts transferred by the Contractor exclusively to the Bonus Balance for service in case of unavailability of the Service, in accordance with Table No.1 or No. 2. The transfer to be made within the first 7 (seven) working days of the month following the month in which the Service was unavailable, if there is a message sent via the Ticket-system, about the ineffective time and the requirement for compensation. Amounts from the Customer's Bonus Balance can only be used for the Service payment. The Compensation to be carried out solely by transferring amounts to the Bonus Balance for service.
- 5.5. The Compensation, under no circumstances, may not exceed the amount paid by the Customer for the month of the Service usage.
- 5.6. The time of unavailability of the Service associated with the preventive work is not subject to compensation.
- 5.7. The ineffective time is not subject to compensation due to force majeure or other circumstances that occurred through no fault of the Contractor. The ineffective time is not subject to compensation due to actions (inaction) of the Customer.

- 5.8. Учет недоступности Услуги и расчет компенсации осуществляется автоматически.
- 5.8. Recording of unavailability of Services and the calculation of compensation is carried out automatically.